

Alexis Pernsteiner Loncle

Phone. +33 6 46 86 41 01

Email. AlexisPernsteiner@gmail.com

Skype. AlexisErinPernsteiner

SIRET. 797 097 659 00013

French-American translator based in France.



Experience

Independent Professional Translator

June 2010 – Present

Translation & localization from French to English – www.pernsteinertranslations.com

- ➔ Marketing & communications – ad campaigns, press releases, websites
- ➔ Books – Academic, fiction, non-fiction
- ➔ Legal – contracts, immigration
- ➔ Translations for Tourism Bureaus – guides for adults and children, seasonal programs, various events
- ➔ Art and photography books
- ➔ MOOC – Metropolitan Trails (<https://metropolitantrails.org/en/agency>)
- ➔ Luxury & culture – cosmetics, fashion, exhibit catalogs
- ➔ Hotels & Restaurants – cookbooks, guides, menus, internal communications, marketing

Translation editing for translation agencies, academic institutions, and private clients

Reports for publishers and language service providers

Language and culture training for professionals

Legal English Instructor

September 2019-présent

University of Savoie, Law Department

Undergraduate.

English Instructor for Students of Economics

January 2017 –June 2019

Aix/Marseille University, Department of Economics and Management and the Institut de Management Public et Gouvernance Territoriale

Undergraduate and Graduate levels.

French Instructor

September 2009 – June 2010

University of California, Los Angeles

Undergraduate.

Education

PhD Student

September 2008-December 2010

University of California, Los Angeles, Department of French and Francophone Studies

	<p>Master's in French Literature</p> <p>Degree received in June 2008</p> <p>University of Oregon</p>
	<p>Bachelor's in Philosophy and French</p> <p>Degree received in 2005, Phi Beta Kappa, Honors in Philosophy</p> <p>University of Oregon</p>
Languages & Tools	<p>➔ American English (mother tongue), French (near-native speaker), Italian (B1)</p> <p>➔ Microsoft Office, TAO, AegiSub</p>
Service	<p>Volunteer at ACLAP – Accueil et Aide Aux Personnes Agées, January 2018-June 2019</p> <p>Volunteer for the City of Marseille, European Capital of Sports, 2017</p> <p>Organization of English cocktail hours in Perpignan, France, September 2014-October 2015</p>
Other	<p>Running (semi-marathon of Paris 2016 and 2017), yoga, golf</p>